திரு. பி. துரைராஜ் : தனியார் பள்ளி ஆசிரியர்களுக்குத் தற்போது மருத்துவ வசதி கொடுக்க இயலாவிட்டாலும் வருங்காலத்திலாவது அவர் முற்பகல் 9 30 களுக்கு இலவச மருத்துவ சிகிச்சை கொடுக்க வேண்டுமென்பதை உணர்ந்து அடுத்த ஆண்டு அதற்கென நடவடிக்கைகளை அரசு எடுத்துக்கொள்ளுமா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : "தற்போது" என்று சொல்லியதிலிருந்தே அதையெல்லாம் ஊகித்துக் கொள்ளலாம்.

Introduction of Tamil as Official Language.

***316** *Q.*—THIRU K. VINAYAKAM, THIRU S. RAMACHANDRAN, THIRU K. CHEEMAICHAMY : Will the Hon. the Minister for Education and Industries be pleased to state —

(*a*) whether there is any proposal to introduce Tamil, being the State Official Language, in all departments for all correspondence maintenance of records, transaction of business , etc. ; and

(*b*) the steps taken towards the speedy introduction of the Official Language ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : (அ) ஆம்.

(இ) அரசு அலுவலகங்களில் தமிழை ஆட்சிமொழியாகக் கொண்டு வரும் பணி படிப்படியாகச் செயல்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. ஆட்சிமொழியைச் செயல்படுத்துவதற்காக அரசு எடுத்துள்ள பற்பல நடவடிக்கைகளை விளக்கும் விவர அறிக்கை† ஒன்று சபைமுன் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

திரு. கே. விநாயகம் : தாய்மொழி தமிழாக அல்லாதவர்கள் புரொபேஷன் பீரியட் முடிவதற்குள் தமிழ் படிக்க வேண்டுமென்ற விதி இருக்கிறது. அப்படிப்பட்டவர்களுக்கு அரசாங்கம் ஏதாவது மானிடரி இன்சென்டிவ்ஸ் கொடுக்கிறதா ? நமது சட்டசபை நிகழ்ச்சிகள் எல்லாம் தமிழில் நடைபெறுகின்றன. ஆனால் நாம் இயற்றும் சட்டங்களைத் தமிழிலே கொண்டு வருவதில் என்ன கஷ்டம் இருக்கிறது ? அது எத்தனை நாளில் அமலுக்கு வரும் ?

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : ஒரே கேள்வியில் எத்தனை பொருள்?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : என்ன இன்சென்டிவ்ஸ் கொடுக்கப்படுகிறது என்ற கேள்விக்கான விவரம் என்னிடம் இல்லை. தமிழ் நாட்டிலே வாழும் மக்கள் எந்த விதமான பிரதி பிரயோசனத்தையும் எதிர்பார்க்காமல் தமிழைக் கற்பதுதான் நல்லது என்பதைக் கனம் அங்கத்தினர் அவர்கள் ஏற்றுக் கொள்வார்கள். சட்டத் தொகுப்புகளை எல்லாம் தமிழிலே கொண்டு வருவதைப் பற்றி முன்னரே சொல்லியிருக்கிறேன். நம்முடைய சட்ட விதிகள் அரசமைப்புச் சட்டப்படி இன்றைக்கு இருக்கக் கூடிய சட்டப்படி ஆங்கிலத்தில் கொண்டு வந்தால்தான் செல்லும். சட்டத் தொகுப்பு அகராதி தயாராகிவிட்டது. அதை அடிப்படையாக வைத்து நீதித் துறையில் பணியாற்றுகின்றவர்களை வைத்து எந்த முறையில் இதனைச் செய்யலாம் என்று முடிவு செய்து அதற்குப் பிறகு மசோதாக்களைத் தமிழில் கொண்டு வருவதற்கு இயலும்.

திரு. எஸ். இராமச்சந்திரன் : அரசாங்கம் தமிழை ஆட்சி மொழியாக ஆக்குவதற்கு இவ்வளவு நடவடிக்கைகளை எடுத்த பிறகும் அரசாங்கத்தினுடைய நேரடிப் பார்வையில் இருக்கிற தலைமைச் செயலகத்தில் தமிழ் முழுவதும் பயன்படுத்தப்படவில்லை. எங்களுக்கு வருகின்ற பதில்கள் எல்லாம்

† 616-618-ம் பக்கங்களில் முதல் இணைப்பாக அச்சிடப்பட்டுள்ளது.

1969 மார்ச் 13]

ஆங்கிலத்தில்தான் வந்து கொண்டிருக்கின்றன. அதற்கான உத்தரவை அரசாங்கம் பிறப்பிக்கவில்லை என்று கூறுவது உண்மையா ? தமிழ் சில துறைகளில் பயன்படுத்தபடுகிறது என்றால் எந்தெந்த அமைச்சரவையின் துறைகளில் பயன்படுத்தப்படுகின்றன ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன்: தலைமைச் செயலகத்தில் மட்டு மல்ல, எல்லா அலுவலகங்களிலும் தமிழைப் பயன்படுத்துவதற்கான முயற்சிகளை எடுத்துக் கொண்டு வருகிறோம். அமைச்சர்களுக்கு எழுதப் படுகின்ற குறிப்புகள் எல்லாம் கூட தமிழிலே எழுதப்படுகின்றன. அமைச்சர் களும் தமிழிலே குறிப்புகளை எழுதுகிறார்கள். முழுமையாகத் தமிழைப் பயன்படுத்த வேண்டுமென்ற கனம் அங்கத்தினர் அவர்களுடைய விருப்பம் படிப்படியாகச் செய்து விட முடியும் என்ற நம்பிக்கை இருக்கிறது.

திரு. கரு. சீமைச்சாமி : எல்லாத் துறைகளிலும் தமிழை ஆட்சி மொழியாகக் கொண்டுவர வேண்டுமென்று சொல்லுகிற அமைச்சர்கள் மனுக்களைக் கொடுக்கிறபோது "மே பி லுக் டு இன்டு" என்று ஆங்கிலத் திலே குறிப்பு எழுதுகிறார்கள். அவற்றையெல்லாம் தமிழிலே எழுது வதற்கு முன்வருவார்களா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : தமிழிலே எழுதவில்லை என்று சொல்வது தவறு. தமிழிலும் எழுதுகிறோம். ஆங்கிலத்தில் எழுதுகிறோம் என்றால் அது பழக்கம்.

திரு. ஆர். பொன்னப்ப நாடார் : நீதிமன்றங்களில் ஜில்லா மட்டத் திலாவது உடனடியாகத் தமிழைக் கொண்டுவர போதிய நடவடிக்கைகளை இந்த அரசாங்கம் மேற்கொள்ளுமா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன்: நீதிமன்றத்தைப் பொருத்த அளவில் நாமே செய்துவிடக் கூடிய முடிவு அல்ல. உயர்நீதி மன்ற தலைமை நீதிபதி ஒத்துக் கொண்டார்கள். மாவட்ட அளவில் எல்லா நீதிமன்றங்களிலும் சாட்சிகளை விசாரிக்கும்போது தமிழிலே கேட்கிறார்கள். தமிழிலே எழுதப்பட்ட அந்தக் குறிப்புகளை தமிழ் தெரிந்த நீதிபதியாக இருந்தாலும் ஆங்கிலத்திலே மொழிபெயர்க்க வேண்டிய சூழ்நிலை இருக் கிறது. மொழி பெயர்ப்பிலே இரண்டு வக்கீல்களுக்கிடையேயே கருத்துவேறு பாடு ஏற்பட்டு விடுகிறது. எதிர்க்கட்சித் துணைத் தலைவர் அவர்களும், கொறடா அவர்களும் வழக்கறிஞர்கள். இந்த நிலைமையை மாற்ற தமி ழிலேயே எழுத வேண்டுமென்று யோசித்துக் கொண்டிருக்கிறோம். சட்டத் தைத் திருத்த வேண்டுமென்று கூறும்போது நமக்கும் உயர்நீதி மன்றத் திற்கும் இடையே சிறிது வேறுபாடு இருக்கிறது. அதைப் பற்றி கடிதப் தொடர்பு இருந்து வருகிறது.

திரு. ம. பொ. சிவஞானம் : தமிழ் ஆட்சி மொழிச் சட்டத்தை அமல் நடத்துகின்ற வகையில் தாலூகா மட்டத்திலோ, மாவட்ட மட்டத்திலோ அரசாங்கத்தின் ஏதேனும் ஒரு இலாகாவிலாவது முழுக்க முழுக்க தமி ழிலே ஆட்சி மொழி என்ற நிலை இருக்கிறதா ? அப்படி எத்தனை அலுவலகங்களில் இருக்கிறது ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : அந்த விவரம் என்னிடத்தில் இல்லை. எல்லாம் தமிழிலேதான் இருக்க வேண்டுமென்று சொன்னால் சங்கடம் ஏற்படும். அலுவலர்கள் பாதிக்கப்படுவார்கள் என்று சொன் னார்கள், நீதித் துறையை எடுத்துக் கொண்டாலும் தமிழர்கள் அல்லாத தெலுங்கர்கள், கன்னடர்கள், மலையாளிகள் இருக்கின்ற காரணத்தால் அவர்களுக்குச் சங்கடம் ஏற்படும் என்று தெரிவிக்கிறார்கள். ஆகவே, கட்டாயம் என்று சொல்லாமல் எங்கெங்கு தமிழைக் கொண்டுவர முடியுமோ அவ்வாறு கொண்டு வருவதற்குக் கூடிய விரைவில் நடவடிக் கைகள் எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன.

மாண்புமிகு திரு, மா. முத்துசாமி : கதர் கிராம வாரியத்தில் 96 சத விகிதம், அக்கவுண்டண்ட் ஜெனரல், பே அண்டு அக்கவுண்ட்ஸ் கணக்குகள் தவிர எல்லாம் தமிழிலேதான் நடைபெறுகிறது என்பதைச் சிலம்புச் செல்வர் அவர்களுக்குத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

திரு. ஏ. சி. நரசிம்மன் : நகராட்சிகளுக்கு அனுப்பப்படுகின்ற தாக்கீது கள் எல்லாம் ஆங்கிலத்திலே அனுப்பப்படுகின்றன. அவை தமிழில் அனுப் பப்படுமா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : அவை எல்லாம் விரைவில் மாறும்.

திரு. க. ர. நல்லசிவன் : கஷ்டங்கள் இருக்கின்றன என்று அமைச்சர் அவர்கள் கூறுவதை ஒத்துக்கொள்கிறேன். அதே நேரத்தில் தமிழை முழுமையாக ஆட்சி மொழியாக்குவதற்கு என்ன கால கட்டம் வைத்திருக் கிறார்கள் ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : நாளைக்கே அது முடியும் என்றால் அந்தக் காலகட்டத்தைக்கூட அரசாங்கம் ஏற்றுக்கொள்ளும்.

திரு. கே. என். குமாரசாமி : தமிழை ஆட்சி மொழியாகச் செய்வதி திலே அரசாங்கம் படிப்படியாகக் கொண்டு வரும் என்று சொன்னார்கள். அமைச்சர்களுடைய டூர் புரோகிராம் கூட-ஒரு அமைச்சரவை தவிர-ஆங்கிலத் திலே வந்துக் கொண்டிருப்பது தமிழிலே வருமா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : இதைப் பற்றி ஏற்கெனவே ஒரு அங்கத்தினர் குறிப்பிட்டதாக நினைவு. இனி தமிழிலே போட வேண்டு மென்று தலைமைச் செயலாளருக்குக் குறிப்பு அனுப்பியதாக நினைவு. அதற்குப் பிறகு சுற்றுப் பயணத் திட்டங்கள் எல்லாம் தமிழிலேதான் வருகின்றன என்று கருதுகிறேன்.

திரு. ந. வீராசாமி : ஆட்சி மொழியைத் விரைவில் செயல்படுத்த பல திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றன. அது செம்மையாக நிறைவேற வேண்டுமென்றால் அதிகமான தட்டெழுத்தாளர்களும், சுருக்கெழுத்தாளர் களும் தேவை. அதற்காகப் பல்வேறு பயிற்சி பெறுவதற்கு நவம்பர் 1961-ல் திட்டம் ஏற்படுத்தப்பட்டது. ஆயிரக்கணக்கான சுருக்கெழுத்தா ளர்கள் தேவை என்ற நிலையில் நூற்றுக் கணக்கான சுருக்கெழுத்தாளர் களே பயிற்சி பெறக்கூடிய நிலை இருக்கிறது. ஆகவே, இனியாவது அப்ப டிப்பட்ட சுருக்கெழுத்தாளர்களுக்கும் தட்டெழுத்தாளர்களுக்கும் பயிற்சி கொடுக்க துரித நடவடிக்கைகளை அரசு எடுத்துக் கொள்ளுமா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன்: ஆங்கிலத்திலே தேர்ச்சி பெற்ற தட்டெழுத்தாளர்கள் தமிழிலும் பயிற்சி பெற ஏற்கெனவே முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றன. தற்போதே தமிழில் தட்டெழுத்துப் பொறிகள் நிறைய இருக்கின்றன. பயிற்சியும் பெற்று வருகிறார்கள். நீதிமன்றங்களிலும் அந்த வகையிலே பயிற்சிகள் பெற்று வருகிறார்கள். ஆங்கிலத் தட்டெழுத்தாளர்கள் உடனடியாக தமிழுக்கு மாற வேண்டு மென்று சொன்னால் கஷ்டமாக இருக்கிறது. தமிழ் தட்டெழுத்துப் பொறிகளைக் கொடுத்து விரைவில் தமிழில் கொண்டு வர முயற்சிகள் எடுத்துக் கொள்ளப்படும்.

THIRU K. VINAYAKAM: Whereas all the Acts of our State as well as of the Centre are all in the English language now and even while practising in law courts, different lawyers are capable of giving different interpretations for the same section or article of the Act and if these are translated in Tamil, it will lead to complication of interpretation with regard to the weight and meaning of the real

factor, will the Government desist from translating these Acts into Tamil ? Will the Government also issue instructions to the High Court that Tamil documents in suits to be given to the High Court should be translated in English ? Will the Government take action to instruct officers in this regard ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : முதலிலே, நம்முடைய கனம் அங்கத்தினர் அவர்கள் தமிழிலே சட்டங்கள் கொண்டு வரப்படுமா என்று கேட்டார்கள். இப்போது அவ்வாறு தமிழிலே சட்டங்களைக் கொண்டு வரும்போது சிக்கல்கள் ஏற்படாதா என்று கேட்கிறார்கள். சிலம்பு செல்வரிடத்திலே பயிற்சி பெற்றவர் தமிழ் மொழியைப் பற்றி இவ்வாறு கருத்துக் கொண்டிருப்பது சரியல்ல. டில்லியில் இந்தியில்கூட லா ஜர்னல் போடத் தொடங்கி இருக்கிறார்கள். அந்த நிலையில் நம்முடைய தமிழில் முடியாது என்று கருதுகிறார்கள் ? இடைக்காலத்தில் ஏற்படக்கூடிய சங்கடங்களை தவிர்த்து தமிழிலே எல்லாவற்றையும் கொண்டு வர வேண்டு மென்பதுதான் திட்டம்.

கோவையில் உரத் தொழிற்சாலை

*** 317 வின—திரு. சு. துரைசாமி :** மாண்புமிகு கல்வி தொழில் அமைச்சர் தயவு செய்து கீழ்க்கண்ட வினாக்களுக்கு விடையளிப்பாரா—

(அ) கோவை மாவட்டத்தில் சிறிய அளவு உரத்தொழிற்சாலை ஏற்படுத்தும் செயற் குறிப்பு ஏதேனும் உண்டா ?

(இ) ஆம் எனில், அதன் விவரம் என்ன ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன்—

(அ) கோவை மாவட்டத்தில் சிறிய அளவு உரத் தொழிற்சாலை ஏற்படுத்தும் செயற் குறிப்பு ஏதும் அரசாங்கத்திடம் இல்லை.

(இ) கேள்விக்கு இடமில்லை.

திரு. சு. துரைசாமி : கோவை மாவட்டத்திலுள்ள விவசாயிகள் மற்றப் பகுதிகளை விட அதிகமான அக்கறை எடுத்துக் கொண்டு அங்கு விவசாயம் செய்கிறார்கள். ஆகவே அந்த இடத்தில் அவர்களுக்கு ஒரு உரத் தொழிற்சாலை ஏற்படுத்திக் கொடுத்தால் போக்குவரத்துச் செலவும் குறையும், அதோடு எளியமுறையில் அது கிடைக்கவும் வசதியாக இருக்கும். ஆகவே அதற்கு அரசாங்கம் முயற்சி செய்யுமா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : உரத் தேக்கம் பற்றிதான் அரசாங்கம் கவலை கொண்டிருக்கிறது.

திரு. எம். பூபதி : கோவை காரமடையில் தனியார் நடத்தும் தொழிற்சாலையை விரிவுபடுத்த அவர்கள் அரசாங்கத்தைப் கோரியிருக்கிறார்களா ?

மாண்புமிகு திரு. செ. மாதவன் : அந்தத் தகவல் என்னிடத்தில் இல்லை.

தாடகைநாச்சியம்மன் ஓடைத்திட்டம்

*** 318 வின—திரு. பி. எஸ். மணியன் :** மாண்புமிகு பொதுப்பணித் துறை அமைச்சர் தயவு செய்து கீழ்க்கண்ட வினாக்களுக்கு விடையளிப்பாரா—

(அ) மதுரை மாவட்டத்தில் தாடகைநாச்சியம்மன் ஓடைத் திட்டத்திற்கு எஸ்டிமேட் (estimate) போடப்பட்டதா ?

(இ) ஆம் எனில், அதன் தற்போதைய நிலை என்ன ?